

Miřočanska řaba z.t.

Rozprawa na řetnej zhromadřiznje dnja 26.11.04

Wařeni řlonojo, lubi hořco,

Spořatnje chcu so w mjenje předsydstwa ale teř wosobinsce pola wřech podřakowař, kotřiř su so zaso aktiwnje w nařej wsy w rozprawjenskim řeře wobdřělili na zarřadowanjach, je organizowali a zamořwitosć za poradřenje přewzali.

Přehladajo řlonsku lisću mořu zwřsřić, zo je so wulka wjetřina aktiwnje a po swojich mořnosřach za naře předewzařa zasadřila.

A tak smy sej teř w dřewjatym řeře wobstařa towarstwa zhromadnje tójřto organizowali a dořiwili, řoř chcyř naslědnje naspomniř:

- zhromadny wopyt ptařokwasneho zarřadowanja w Chřosřicach dnja 24.01.04 (zam. B. Kowarjowa)
- nalětnje řisřenje Miřočan řaby je so tónkróř hiřo 31.01.04 a to króřkodobnje z wurězanjom řtomow a kerkow přewjedřo, při řimř je so wukopařo, zo leřownosć přeco hiřće we wobsydstwje zwjazka je. Po mořich informacijach je gmejna nětko skonřnje próstwu wo přewzaře resp. nakup leřownosće stajila. Njebý-li so to stařo sym hiřo wo tym rozmyslowař, hař njemóhli jako towarstwo tajku próstwu stajiř.
- Wopyt dřiwadřoweje hry Dubiřanski kowar 18.04.04 w Chřosřicach
- Při chodojtypalenju je hořci a wjesnjanow k druhemu razej mřodřina zastarařa
- Ranku wiř a meju stajeř (tónkróř njebě pře wjele mřodřiny wsy pódla), wobstrařowanje meje
- Mejske nyřpory ( M. Hřehorjowa)
- Mejemjetanje z rejemi dnja 19.05.2004 (T. Wjenka, H. řwejdřina)
- Skřadnostnje swjedřenjanja k 700 róřnicy Njebjelřic je so namjetowařo, zo zwisku z planowanjom turistiskich řćeřkow w gmejnje puřik wot Serbskich Pazlic k Miřočan řabje reaktiwizuje a při teř přileřnosři móhli puřowarjow při řabje witař. Jako termin smy sej hnydom wupytali dřeň muři z rezultatom, zo su přiřli kolesowarjo a nic pěři. Prařenje je so stajilo, hař chcemy tajki nalětni swjedřeň při řabje dale přewjeřć a ke kajkemu terminu
- Sobudřěřo na mjezynarodnym gmejnskim swjedřenju, swjedřenski řah a předawanje napojow wot 09.-11. julija 2004, zam. A. Kowar je přiřjewiř, zo to hiřo sam wjace koordinowař njemóře
- Wjesny sportowy swjedřeň w Miřořicach, z druhim Beach-volejbulowym turněrom pola Bokec na dworje a w jěchanskej hali dnja 28.08. 2004 ( zam.B. Čornakowa/ Pólec, B. Kowarjowa /P. Müller/P. Bobka) bě znowa wulki wuspěch, wobdřělili su so 10 mustwa w kategoriji swójbne mustwa – tam su nam Workleřenjo rjane wot Bjedriřec keramikarje sponzorowany pokal wotwjedř – a w kategoriji mřodřinske mustwa je team Radio Satkule k druhemu razej pokal dobyř. Zaběru za dřeři na Jurřec zahrodře běře za nich tohorunja rjane dořiwjenje. Wřitkim pomocnikam (řlonam a njeřlonam) a dariřelam (k mjenowanym mořu hiřće dodař Bliski nakup Miřořicy a OBI Kamjenc) chcyř so wosebje podřakowař a nadřijam so, zo mořemy klětu runje tak wuspěšnje třeři přiřotowař a přewjesř.
- wot 18.-20.06.2004 je so 9 swójbow z Miřořic, Wěřeńcy a Worklec na wulře do Čěskich Krkonořow wobdřěřilo (zam. M. Bulankowa), zajim na wobdřěřenju je přeco hiřće wulki

- Serbska kermušna Boža mša a naslědna bjesada dnja 30.10.04 ( zam. A. Šweйда) Planowany běše termin 18. oktobra ale dokelž farar Brězan njemóžeše a so tež žadyn zastupnik namakał njeje, je so wjesna kermuša potom kónc měsaca nachwatała

Planowany zajězd na mjezynarodny folklorny festiwal do čěskich Stražnic njeje so přewjedł, dokelž so dosć zajimcow za tutón termin njenamaka. Štóž je chcył na tajki folklorny festiwal, je móhl zhromadnje z Wudworskim ansamblu spočatk julija do Vychodneje we Słowakskej sobujěć.

Džělowa skupina Wjesne wuwice Miłočicy njeje so dotal pro forma zwołała. A tola je so na tutym polu něštožkuli hibało. Hłownje chcu tu mjenować we februarje zakitowane diplomowe džěło “Wuwicowy koncept za Miłočicy” w kotrymž su wobkedźbowane tež rezultaty naprašowanja mjez wjesnjami. Mamy z tym znajmjeńša diskusijny zakład a předwidžane je, klětu w januarje k tomu wjesnjamow přeprosyć na zhromadźiznu k tutej temje.

K třećemu razej chcemy spočatk adwenta při wjesnym haće wobswětleny hodowny štom nastajić. Wutrobny džak hižo nětko zaso Čornakec/ Polec swójbje za darjenu jědlu, mužam, kotřiž su ju nastajić pomhali, a gmejnje za wobswětlenje a milinu.

Znate tradicije w běhu lěta kaž camprowanje, spěwanje na Swjateho Měrcina abo Marijine domapytanje wjesna ludnosć dale haji. Za slěborne kwasy Wehnerec Uwe z Annegret, Hrjehorjec Hubert z Marju a Šwejdžic Achim z Hanku smy wili ranki.

Lětsa je zarjadniski zwjazk “Při klósterskej wodže” přeni króć wudał protyčku zarjadowanjow we wsach zwjazka w běhu lěta. To chce tež klětu zaso a měli w diskusiju wo planje wo tym rozsudzić, kotre termíny chcemy tam zapodać.

Džěla na sportnišću njejsu po přeću pokročowali. Ze stron gmejny so nchtó tak prawje zamołwity nječuje. A hakle hdyž sami ćišć wukonjamy, so něšto stawa. Tak je před třomi tydženjami nětko skónčnje planowarka nadawk dóstała, zhotowić planowansku skicu za wužiwanje přestrěnjow po našich předstawach, zo móhli so džěla po tutym dale wjesć a njebychu so kaž dotal bjez wothłosowanja a připadnje nastroje nastajili. Na tutym městnje chcył so Pětrej Młynkej džakować, za jeho zwólniwosć z mašinu zrnać namjetane hromady ze zašleho lěta. Najebač toho trjebamy dalše fóry zemje a a dalše rjadowanja budu chcyjo nochcyjo za klětu wažny nadawk za nas. Młodžina wšak chce tež pomhać a dawno hižo na přenje hry we wolejbulu čaka. Rjenje by było, je-li so namaka za to zamołwity ze wsy.

Nadžijam so, zo při wotličenju plana resp. naličenju aktiwitow ničo a nikoho zabył njejsym. Wabić chcył dale za zhromadne wopyty serbskich kulturnych zarjadowanjow. Zwjetša namakaja so mjeńše skupiny, kotrež zarjadowanja wopytaja a so z rjanymi dožiwjenjami domoj wróća.

Ke komunalnym wólbam mam slědowace přispomnjenja. Sprěnja smy dyrbjeli zěsćić, zo je so wobdžělenje na komunalnych wólbach we Miłočan wólbny lokal pohubjeńšiło, štož nimam wosobinsce za pozitiwne. Zdruha je so pak znowa poradziło, zo mamy dwaj člonaj towarstwa w gmejnskim parlamenće. Škoda, zo njeje za dalšich dosahało, přetož čím wjac jich w parlamenće mamy čím lěpje móžemy tež naše wjesne naležnosće rjadować resp. přesadzić.

Wólbne rezultaty za krajny sejm wotpowěduja někak tym předchadnych wólbow, to rěka na př. zo běše wobdžělenje tu lěpše hač na komunalnych wólbach.

Tež w tutym rozprawniskim lěće smy přez župu Domowiny "Michał Hórnik" pawšalne spěchowanje za serbsko-kulturne džěło we wysokosći 10 € na wosobu/lěto pod samsnymi wuměnjenjemi kaž loni dóstali. Achim Kowar a Andrej Bulang běštaj aktiwnej člonaj župneho předsydstwja a Andrej bu w septembrje znova wutwoleny do župneho předsydstwa. Na zakładže wustawkow za spěchowanje towarstwow w gmejnje smy tež za lěto 2004 próstwu wo finanielne spěchowanje stajili. Spěchowanje za lěto 2003 je so lětsa přepokazało.

K džěłu předsydstwa/ towarstwowe naležnosće

Pisomne naprašowanja a nadawki njeje předsydstwo wot člonow dóstało, tež w protokolu zašleje zhromadźizny njeje nič zapisane.

Předsydstwo je so štyri króc zešlo. Wjele smy zaso po krótkim puću – zwjetša w BLISKEJ NAKUPJE pola Moniki abo telefonisce – dorěčeli. Chcu składnosć wužić , zo bych so , wěsće w mjenje wšěch, pola člonow předsydstwa ( Moniki Bulankoweje, Sylwije Glawšoweje, Andreja Bulanka a Pětra Bobki) jara wutrobnje podžakował za sobudžěło.

W rozprawniskej dobje su 3 wosoby z našeho towarstwa wustupili a dwajo stej přistupiloj tak zo ličimi z džensnišim dnjom 38 člonow.

K financam budže naša pokładnica Monika Bulankowa rozprawjeć.

Wutrobnje za za kedźbnosć a nadźijam so, zo změjemy žiwu diskusiju.

Marko Kowar

předsyda

## Kassenbericht für 2003-12-12

Insgesamt haben wir ein Guthaben von 1221,50 €, davon sind 519,15 € auf dem verzinsten Konto der DIBA,

Zu sagen ist, dass wir noch offene Rechnungen in Höhe von 267,50 € haben. Einige Mitglieder haben noch nicht Ihren Jahresbeitrag bezahlt und die Förderung durch die Gemeinde steht auch noch aus.

Einige Kosten wurden als Sachzuwendungen – vor allem durch die Vorstandsmitglieder - z.B. für Fahrtkosten, Telefonate oder Büromaterial getragen. Mit knapp 200 € war die größte Ausgabe für ein Beachvolleballnetz mit Zubehör, der Jugendklub will sich mit 50 € an der Finanzierung beteiligen.

Wenn Fragen sind, die Bücher liegen zur Einsicht für jedermann aus.

Rechenschaftsbericht auf der Jahresversammlung am 26. 11. 04

Werte Mitglieder, liebe Gäste,

Anfangs möchte ich mich im Namen des Vorstandes aber auch in meinem Namen bei allen herzlich bedanken, die sich auch im Berichtsjahr aktiv an den Veranstaltungen beteiligt haben, die selbst mit organisiert haben und Verantwortung übernommen haben.

Wenn ich mir die Mitgliederliste anschau, kann ich feststellen, dass sich die große Mehrheit aktiv und nach seinen Möglichkeiten eingesetzt hat.

Und so haben wir uns im neunten Jahr der Existenz unseres Vereins gemeinsam einiges organisiert und erlebt, was ich erwähnen möchte:

- der gemeinsame Besuch der Vogelhochzeitsveranstaltung am 24.01. 04 in Crostwitz (Ver. B. Kowarjowa)
- die Frühjahrsreinigung des Miltitzer Frosches ist dieses Jahr schon am 31. 01. 04 kurzfristig durchgeführt worden und zwar mit dem Holzverschnitt, wobei sich herausstellte, dass die Liegenschaft immer noch im Besitz des Bundes ist. Nach meiner Information hat die Gemeinde nun endlich den Antrag auf Übernahme resp. den Kaufantrag gestellt. Falls das nicht geschehen wäre, habe ich schon überlegt, ob wir nicht als Verein solch einen Antrag stellen könnten.
- Besuch des Theaterstückes Dubičanski Kowar am 18.14.04 in crostwitz
- Beim Hexenbrennen hat die Jugend uns und unser Gäste das zweite mal selbst versorg.
- Girlande winden und Maibaum aufstellen ( diesmal war nicht allzu viel Jugendlicher dabei), bewachung des Maibaumes
- Die Maienandachten ( M. Hrjehorjowa)
- Das Maibaumwerfen mit Tanz am 19. 5. 04 ( T Wjenka a H. Šwejdžina)
- Anlässlich der Feiern zur 700-Jahrfeier der Gemeinde Nebelschütz ist vorgeschlagen worden, dass im Zusammenhang mit der Planung der Tourismuswege in der Gemeinde der Pfad von Wendisch Paselitz zum Miltitzer Frosch reaktiviert wird und bei dieser Gelegenheit könnten wir die Wanderer am Frosch begrüßen. Als Termin haben wir uns gleich den Männertag ausgesucht mit dem Ergebnis, dass Radfahrer ankamen und keine Fußgänger. Die Frage wurde gestellt, ob wir solch ein Frühlingfest am Frosch nicht weiter durchführen sollten und zu welchem Termin.
- Die Mitarbeit am internationalen Gemeindefest, der Festumzug und der Verkauf der Getränke vom 09.-11. Juli 04. Der Verantwortliche A. Kowar hat angekündigt, das allein nicht mehr tun zu können.
- Das Dorfsportfest in Miltitz , mit dem zweiten Beachvolleyballturnier bei Bobkes auf dem Hof und in der Reithalle am 28. 08.04 ( ver. B. Čornakowa/Polec, B. Kowarjowa / P. Młynk/ P. Bobka war erneut ein grosser Erfolg. Beteiligt haben sich 10 Mannschaften in der Kategorie Familienmannschaften- dort haben uns die Räckelwitzer den schönen von Bedrichs Keramikwerkstatt gesponsorten pokal entführt- und in der Kategorie der Jugendmannschaften hat das Team der Satkula zum zweiten Mal den Pokal gewonnen.. Die Beschäftigung der Kinder auf Jursches Garten war für die Jüngsten ebenfalls ein schönes Erlebnis. Allen Helfern ( Mitgliedern und Nichtmitgliedern) und den Sponsoren ( zu den genannten kann ich noch hinzufügen Bulangs Nahkauf und OBI Kamenz) möchte mich besonders bedanken und hoffe, das wir im nächsten Jahr das dritte genauso erfolgreich vorbereiten und durchführen können.

- Vom 18. – 20.06. 04 nahmen neun Familien aus Miltitz, Dürrwicknitz und Räckelwitz am Ausflug ins Böhmisches Riesengebirge teil ( Ver. M. Bulang ), das Interesse zur Beteiligung ist immer noch groß.
- Der sorbische Kirmesgottesdienst und die anschließende Geselligkeit am 30. 10.04 ( ver. A. Šwejde) Geplant war der 18.10, aber weil Herr Pfarrer Bresan nicht konnte und auch kein Vertreter gefunden wurde, ist die Kirmes dan zum Ende des Monats nachgeholt worden.

Die geplante Fahrt nach böhmisch Stražnic zum Folklorefestival ist nicht durchgeführt worden, weil wir nicht genügend Interessenten dafür gefunden haben. Wer zu solch einem Festival fahren wollte, konnte gemeinsam mit dem Ensemble von Höflein anfang Juli nach Vychodny in die Slowakei mit fahren.

Die Arbeitsgruppe Dorfentwicklung Miltitz ist bisher pro forma nicht einberufen worden. Und doch hat sich auf diesem Gebiet etwas bewegt. Hauptsächlich möchte ich hier nennen die im Februar verteidigte Diplomarbeit „Das Entwicklungskonzept für Miltitz“, in der auch die Ergebnisse der Umfrage an die Bewohner mit beachtet worden sind. Damit haben wir zumindest eine Diskussionsgrundlage und es ist vorgesehen, nächstes Jahr im Januar die Einwohner zu einer Versammlung zu diesem Thema einzuladen.

Das dritte Mal wollen wir zum Adventsbeginn am Dorfteich einen beleuchteten Weihnachtsbaum aufzustellen. Ein herzliches Dankeschön schon jetzt der Familie Čornak /Pohl für die gespendete Tanne, den Männern, die beim Aufstellen geholfen haben und der Gemeinde für die Beleuchtung und die Energie.

Die bekannten Traditionen im Laufe des Jahres wie das Campern, das Singen zum Heiligen Martin und Maria Herberge werden von der Bevölkerung weiter gepflegt. Für die Silberhochzeiten Wehner Uwe mit Annegret, Hrjehor Hubert mit Maria und Schwede Achim mit Hanka haben wir Girlanden gewunden.

In diesem Jahr hat der Gemeindeverband „Am Klosterwasser“ das erste Mal einen Veranstaltungskalender in den Dörfern herausgegeben. Das soll auch in nächsten Jahr wieder geschehen und wir sollten in der Diskussion über den Plan darüber entscheiden, welche Termine wir eingeben wollen.

Die Arbeiten am Sportplatz sind nicht nach unseren Wünschen gelaufen. Von der Gemeinde fühlt sich niemand so recht verantwortlich dafür. Und erst wenn wir selbst Druck ausüben, geschieht etwas. So hat nun vor drei Wochen die Planerin den Auftrag erhalten, eine Planungsskizze für die Nutzung der Flächen nach unseren Vorstellungen zu erarbeiten. So können die Arbeiten dann fortgeführt werden und nicht zusätzliche Geräte ohne unser Wollen angebracht werden. An dieser Stelle möchte ich Peter Müller Dank sagen für seine Bereitschaft, mit der <maschine die Erdhaufen auseinander zu schieben. Wir brauchen aber weitere Führen Erde und die Fortführung der Arbeiten nächstes Jahr wird uns voll beanspruchen.. Die Jugend will auch helfen. Sie wartet lange schon auf die ersten Volleyballspiele dort.. Schön wäre es, wenn sich ein Verantwortlicher im Ort finden würde

Ich hoffe, dass ich beim Abrechnen und Aufzählen keine Aktivitäten und niemanden vergessen habe. Werben möchte ich weiter für sorbische kulturelle Veranstaltungen. Meist finden sich kleinere Gruppen, die Veranstaltungen besuchen und mit schönen Erlebnissen nach Hause kommen.

Zu den Kommunalwahlen habe ich folgende Bemerkungen. Erstens mußten wir feststellen, daß die Beteiligung an den Kommunalwahlen im Miltitzer Wahllokal geringer geworden ist, was ich nicht für gut halte. Zweitens aber ist es uns erneut gelungen, zwei Vertreter unseres Vereins im Gemeindeparlament zu haben. Schade, dass es für weitere nicht gereicht hat, denn je mehr wir im Parlament haben, um so besser können wir auch die Dorfangelegenheiten regeln bzw. durchsetzen.

Die Wahlergebnisse zum Land entsprechen etwa den vorangegangener Wahlen, das heißt, dass die Wahlbeteiligung hier besser war als bei den Kommunalwahlen.

Auch in diesem Berichtsjahr haben wir von der Župa Michal Hórník die Pawšchalförderung erhalten wie im vorigen, 10 Euro pro Person und Jahr unter denselben Bedingungen. Achim Kowar und Andrej Bulang waren aktive Mitglieder des Kreisvorstandes und Andrej Bulang wurde im September erneut gewählt in den Kreisvorstand. Auf der Grundlage der Satzungen für die Förderung der Vereine in der Gemeinde haben wir auch für das Jahr 2004 den Antrag um finanzielle Förderung gestellt. Die Förderung für 2003 ist überwiesen worden.

Zur Arbeit des Vorstandes/ Vereinsangelegenheiten

Schriftliche Anfragen und Aufgaben hat der Vorstand nicht erhalten, auch im Protokoll der vergangenen Versammlung ist nichts eingetragen.

Der Vorstand hat sich viermal getroffen. Vieles haben wir wieder auf kurzem Wege - meist im Naheinkauf bei Monika oder telefonisch abgesprochen. Ich möchte die Gelegenheit wahrnehmen, um allen Mitgliedern des Vorstandes ( Monika Bulang, Silvia Glausch, Andrej Bulang und Peter Bobke) herzlich für die Mitarbeit zu danken.

In der Berichtsperiode sind drei Mitglieder unseres Vereins ausgetreten und zwei sind eingetreten so daß wir heute 38 Mitglieder sind.

Zu den Finanzen wird die Kassiererin Monika Bulang berichten.

Herzlichen Dank für ihre Aufmerksamkeit. Ich hoffe , wir werden eine lebendige Diskussion haben.

Marko Kowar  
Vorsitzender